

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 41 (2014)
Heft: 3

Vorwort: The Swiss people must provide clarity
Autor: Engel, Barbara

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss people must provide clarity

FOOTBALL FEVER IS CURRENTLY TAKING HOLD AROUND THE WORLD. Millions of people are excitedly looking forward to Brazil where the World Cup Final will be played on 13 July. Ottmar Hitzfeld, the manager of the Swiss national team, will make his final major appearance with his squad at this World Cup. This team, as we have noted, is mainly made up of Swiss abroad: 16 players in the 23-man squad live abroad – the illustration on the cover page indicates in which countries. To mark Hitzfeld's departure, page 22 in the sports section features a profile of the man who still faces doubts and fears despite being one of the most successful coaches in world football.

Great uncertainty and fears currently exist in Switzerland over immigration policy. After the "initiative against mass immigration" was approved in February, it is becoming increasingly clear how the demands for restricting immigration contained in the Swiss People's Party initiative are placing a strain on our relations with the international community. The Federal Council is frantically and resolutely attempting to restructure our relationship with the European Union. However, as Foreign



Minister Didier Burkhalter (FDP The Liberals) explained at the beginning of May, the bilateral agreements with the EU cannot easily be amended. The electorate will therefore have to make a decision at the ballot box very soon as to whether it wants Switzerland to pursue a course of isolationism or to continue along the bilateral path. However, before we reach that stage, we will have to vote on immigration restrictions again, with the Ecopop initiative set to be put to referendum before

the end of the year. This popular initiative may be of particular significance to the Swiss abroad. Launched by environmental groups, the initiative calls for annual immigration to be strictly restricted to 0.2 percent of the resident population. That amounts to around 16,000 persons a year based on Switzerland's current population. In practice, this would mean that if this quota were reached, even the Swiss abroad would no longer be able to return home. More about the people behind this popular initiative and the political tug-of-war over immigration can be found in our key focus article on page 8.

Finally, we have to say farewell to our colleague Alain Wey. He has been a member of the "Swiss Review" editorial team for ten years but will now turn his attention to new challenges. With his great interest in the mountains, his affinity with the cultural scene and his exceptional access to the world of sport, he has produced some remarkable articles for "Swiss Review" and made a major contribution to the diversity of its content. We wish to thank Alain Wey most sincerely for his tremendous commitment and wish him every success in his new challenges. We are delighted to welcome Stéphane Herzog, a journalist from Geneva with experience of various media, as a new member of our editorial team.

BARBARA ENGEL

4

Mailbag

5

Books: The eventful life of Alexandre Yersin

6

Images: New and old paper cuts

8

Now here comes Ecopop – a new popular initiative on immigration

12

Swiss people reject new fighter jets

13

Federal Councillor Alain Berset plans major pension reform

Regional news

17

Foray into Happiness – exhibition on the Belle Époque at the Swiss National Museum

22

National team coach Hitzfeld – caught between the desire to win and the fear of failure

24

Literature series: Philippe Jaccottet

25

OSA news

28

Notes from Parliament

30

Echo

Cover image: Illustration by Wieslaw Smetek on the Swiss national football team

IMPRINT: "Swiss Review", the magazine for the Swiss abroad, is in its 41st year of publication and is published in German, French, Italian, English and Spanish in 14 regional editions. It has a total circulation of 400,000, including 140,000 electronic copies. Regional news appears four times a year. The ordering parties are fully responsible for the content of advertisements and promotional inserts. This content does not necessarily represent the opinion of either the editorial office or the publisher. ■ EDITORS: Barbara Engel (BE), Editor-in-Chief; Marc Lettau (MUL); Jürg Müller (JM); Peter Zimmerli (PZ), responsible for "Notes from Parliament", Relations with the Swiss Abroad, FDFA, 3003 Berne, Switzerland. Translation: CLS Communication AG ■ LAYOUT: Herzog Design, Zurich ■ POSTAL ADDRESS: Publisher, editorial office, advertising: Organisation of the Swiss Abroad, Alpenstrasse 26, 3006 Berne, Tel.: +41313566110, Fax: +41313566101, Postal account (Swiss National Giro): 30-6768-9. ■ EMAIL: revue@aso.ch ■ PRINT: Vogt-Schild Druck AG, 4552 Derendingen. ■ All Swiss abroad who are registered with a Swiss representation receive the magazine free of charge. Anyone else can subscribe to the magazine for an annual fee (Switzerland: CHF 30 / abroad: CHF 50). Subscribers are sent the magazine direct from Berne. ■ INTERNET: www.revue.ch ■ Copy deadline for this edition: 22.4.2014

■ CHANGE OF ADDRESS: Please advise your local embassy or consulate. Do not write to the editorial office in Berne.



printed in
switzerland